



## A2.14 Dyplom ukończenia studiów

- Opowiedz o swoich studiach na uniwersytecie lub celach.
- Znajdź słownictwo dotyczące szkolnictwa wyższego.
- Poznaj system szkolnictwa wyższego i instytucje w swoim nowym kraju.

<b>Studia</b>	(Estudios universitarios)	<b>Magister</b>	(Máster)
<b>Wykształcenie wyższe</b>	(Educación superior)	<b>Dyplom</b>	(Título/Diploma)
<b>Studia licencjackie</b>	(Estudios de grado (licenciatura))	<b>Praca dyplomowa</b>	(Trabajo de fin de estudios)
<b>Studia magisterskie</b>	(Estudios de máster)	<b>Wykład</b>	(Conferencia/Clase magistral)
<b>Doktorat</b>	(Doctorado)	<b>Stypendium</b>	(Beca)
<b>Wydział</b>	(Facultad)	<b>Zdobywać</b>	(Obtener/Conseguir)
<b>Kierunek studiów</b>	(Especialidad/Carrera)	<b>İść</b>	(Ir)
<b>Licencjat</b>	(Licenciatura)	<b>Rozumieć</b>	(Entender)

### 1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Na wielu **uczelniah** w Polsce **rekrutacja** zaczyna się w lipcu, gdy są już **wyniki matur**. Dla wielu uczniów to stres, bo trzeba czekać i szybko złożyć **aplikację na studia**. Osoby z maturą międzynarodową IB mają często łatwiej, bo wyniki są wysyłane online prosto na uczelnię. Dzięki temu jest mniej biurokracji, a uczelnie cenią też umiejętności zdobyte w liceum.

*En muchas **universidades** de Polonia la **admisión** comienza en julio, cuando ya están los **resultados del examen de bachillerato**. Para muchos estudiantes es estresante, porque hay que esperar y presentar rápidamente la **solicitud de estudios universitarios**. Las personas con el Bachillerato Internacional IB a menudo lo tienen más fácil, porque los resultados se envían online directamente a la universidad. Gracias a esto hay menos burocracia, y las universidades también valoran las habilidades adquiridas en el instituto. Vp>*

1. Kiedy zwykle zaczyna się rekrutacja na polskich uniwersytetach?
  - a. W lipcu, po wynikach matur
  - b. W maju, przed maturą
  - c. W grudniu, po sesji zimowej
  - d. We wrześniu, po rozpoczęciu roku
2. Co robi organizacja IB z wynikami matury międzynarodowej?
  - a. Wysyła je bezpośrednio na uczelnię przez internet
  - b. Nie wysyła wyników do uczelni
  - c. Przekazuje je tylko uczniowi na papierze
  - d. Wysyła je pocztą do szkoły średniej

1-a 2-a



## 2. Gramática: Sustantivos en vocativo: Panie Profesorze

El vocativo es un caso que sirve para dirigirse directamente a personas, animales u objetos.

1. El vocativo en plural tiene la misma forma que el nominativo en plural, p. ej. Drodzy panowie!, Drogie panie!, Drogie dzieci!
2. En el habla coloquial se usa el nominativo en lugar del vocativo.
3. El signo de exclamación en el vocativo es opcional.

Rodzaj (Género)	Końcówki (Terminaciones)	Mianownik liczba pojedyncza (Nominativo singular)	Wołacz liczba mnoga (Vocativo plural)
<b>męski</b> (masculino)	-e -u	Jan Tomasz Pan Profesor (Señor Profesor)	<b>Janie</b> <b>Tomaszu!</b> <b>Panie Profesorze</b> (Señor Profesor)
<b>żeński</b> (femenino)	-o (zakończone na ( terminan en )a ) -u (zdrobnienia na ((diminutivos en )a ) )	Anna Ola Pani Doktor (Señora Doctora)	<b>Anno</b> <b>Olu!</b> <b>Pani Doktor</b> (Señora Doctora)
<b>nijaki</b> (neutro)	-o	Dziecko (Niño)	<b>Dziecko!</b> (¡Niño!)

1. \_\_\_\_\_, czy mogę zadać pytanie o pracę dyplomową? (Señor Profesor, ¿puedo hacer una pregunta sobre el trabajo de fin de carrera?)  
 a. Panie Profesor      b. Panu Profesorze      c. Pan Profesor      d. Panie Profesorze
2. \_\_\_\_\_, czy jutro będzie wykład na wydziale? (Señora Doctora, ¿mañana habrá una clase magistral en la facultad?)  
 a. Pani Doktor      b. Pania Doktor      c. Pani Doktorko      d. Pani Doktor

1. Panie Profesorze 2. Pani Doktor

### Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Dzień dobry, Pan Profesor. Czy mogę zadać pytanie?

\_\_\_\_\_

(Buenos días, Señor Profesor. ¿Puedo hacer una pregunta?)

2. Jan, podejdz proszę do tablicy.

\_\_\_\_\_

(Juan, por favor acércate a la pizarra.)

3. Tomasz, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.

\_\_\_\_\_

(Tomas, ¿tienes un momento? Necesito hablar contigo.)

**1.** *Dzień dobry, Panie Profesorze. Czy mogę zadać pytanie?* **2.** *Janie, podejdź proszę do tablicy.* **3.** *Tomaszu, masz chwilę? Muszę z tobą porozmawiać.*

### 3.Ejercicios

#### 1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| a. studia magisterskie | 1. praca końcowa                         |
| b. studia licencjackie | 2. oficjalny dokument ukończenia studiów |
| c. praca dyplomowa     | 3. studia I stopnia                      |
| d. dyplom              | 4. studia II stopnia                     |

a-4 b-3 c-1 d-2



#### 2. Solicitud de duplicado del diploma: información de la secretaría (QR:

##### Audio)

**Rellena los huecos:** wydziału, licencjat, magister, kierunek studiów, stypendium, dyplomu



Absolwentom przypominamy: duplikat (1) \_\_\_\_\_ można zamówić w dziekanacie właściwego (2) \_\_\_\_\_. We wniosku prosimy podać imię i nazwisko, (3) \_\_\_\_\_, rok ukończenia oraz informację, czy chodzi o (4) \_\_\_\_\_ czy (5) \_\_\_\_\_. Należy też dołączyć potwierdzenie opłaty i zdjęcie do dokumentów.

Dokument jest zwykle gotowy po 14 dniach. Jeśli w czasie studiów zmieniły się dane osobowe, prosimy zgłosić to wcześniej. W razie pytań o praktyki, (6) \_\_\_\_\_ lub pracę dyplomową zapraszamy w godzinach przyjęć.

*Recordamos a los graduados: el duplicado del diploma se puede solicitar en la secretaría de la facultad correspondiente. En la solicitud, por favor indique nombre y apellidos, carrera, año de finalización e información sobre si se trata de una licenciatura o un máster. También es necesario adjuntar el comprobante de pago y una foto para documentos.*

*El documento suele estar listo en 14 días. Si durante los estudios han cambiado los datos personales, por favor notifíquelo antes. En caso de preguntas sobre prácticas, beca o trabajo de fin de estudios, les invitamos a venir en el horario de atención.*

*(1) dyplomu, (2) wydziału, (3) kierunek studiów, (4) licencjat, (5) magister, (6) stypendium*

1. Jakie informacje i dokumenty trzeba przygotować, żeby zamówić duplikat dyplomu?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |  | Verdadero                | Falso                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Mówczyni jutro idzie na uczelnię, żeby załatwić sprawę z dokumentami. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ona nie ma jeszcze dyplomu, bo nadal studiuje na licencjacie.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Stypendium pozwoli jej częściej uczestniczyć w wykładach.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Elige la solución correcta

1. Panie Profesorze, w zeszłym roku \_\_\_\_\_ na studia magisterskie na Uniwersytecie Warszawskim. *(Señor Profesor, el año pasado solicité admisión a los estudios de máster en la Universidad de Varsovia.)*  
a. aplikowałem      b. aplikowałam      c. aplikuję      d. aplikowali
2. Podczas studiów licencjackich \_\_\_\_\_ stypendium za dobre wyniki. *(Durante los estudios de grado obtuve una beca por buenos resultados.)*  
a. zdobywam      b. zdobywaliśmy      c. zdobywałem  
d. zdobywałam
3. Wczoraj \_\_\_\_\_ na wykład na wydziale, ale sala była zamknięta. *(Ayer íbamos a una clase en la facultad, pero el aula estaba cerrada.)*  
a. poszliśmy      b. szliśmy      c. szłam      d. idziemy
1. aplikowałem 2. zdobywałam 3. szliśmy



#### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

##### Dzieskanat — odbiór dyplomu

**Student** *Dzień dobry, dzwonię w sprawie dyplomu po studiach licencjackich — czy mój dyplom jest już gotowy do odbioru?*

**(Paweł):** *(Buenos días, llamo por el tema del diploma tras los estudios de licenciatura; ¿mi diploma ya está listo para recogerlo?)*

**Pracownica dzieskanatu** *Dzień dobry. Proszę podać numer albumu... Dobrze, widzę: Wydział Zarządzania, kierunek Marketing — to prawda?*

**(Pani Ewa):** *(Buenos días. Por favor, indique el número de matrícula... Bien, veo: Facultad de Gestión, carrera de Marketing; ¿es correcto?)*

**Student** *Tak, zgadza się. Obroniłem pracę dyplomową dwa tygodnie temu i chciałbym zrozumieć, co jeszcze muszę załatwić.*

**(Paweł):** *(Sí, correcto. Defendí el trabajo de fin de carrera hace dos semanas y me gustaría entender qué más tengo que tramitar.)*

**Pracownica dzieskanatu** *Dyplom będzie do odbioru od przyszłego poniedziałku. Proszę przyjść z dowodem osobistym i potwierdzeniem opłaty.*

**(Pani Ewa):** *(El diploma estará disponible para recoger a partir del próximo lunes. Por favor, venga con el documento de identidad y el comprobante de pago.)*

**Student** *Dziękuję bardzo. Jeszcze jedno — czy ten dyplom licencjata wystarczy przy rekrutacji na studia magisterskie?*

**(Paweł):** *(Muchas gracias. Una cosa más: ¿este diploma de licenciado es suficiente para la admisión a estudios de máster?)*

1. Kiedy Paweł może odebrać dyplom i co powinien ze sobą przynieść?
-

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



Studiuję na wydziale... / na kierunku... / Chciałbym zdobyć dyplom, ponieważ... / Zazwyczaj mam wykład, a potem...

1. Jakie masz wykształcenie i co studiowałeś lub chciałbyś studiować w Polsce?
2. Opowiedz krótko o typowym dniu na studiach - jakie masz zajęcia i ile czasu poświęcasz na naukę?

## 7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Szanowna Pani / Szanowny Panie,  
piszę z dziekanatu Wydziału Zarządzania. Mamy informację, że złożył(a) Pan(i) **pracę dyplomową** i może Pan(i) odebrać **dyplom** (studia **licencjackie**).  
Proponujemy krótkie spotkanie w dziekanacie w czwartek o 13:30, żeby podpisać dokumenty. Proszę przynieść dowód osobisty i indeks (jeśli Pan(i) ma).  
Czy ten termin Panu/Pani pasuje?  
Z poważaniem,  
Anna Kowalska  
Dziekanat



**Escribe una respuesta adecuada:** *Dzień dobry, Pani Anno, dziękuję za informację. / Czy mogę przyjść w innym terminie, np. w piątek o 10:00? / Czy muszę jeszcze przynieść jakiegoś dokumenty oprócz dowodu?*

<b>Verbos importantes</b>	<b>Aplikować (aplicar)</b>	<b>Zdobywać (conseguir)</b>	<b>Iść (ir)</b>	<b>Rozumieć (entender)</b>
	Czas przeszły	Czas przeszły	Czas przeszły	Czas przeszły
ja	aplikowałem/am	zdoBywałem/zdoBywałam	szedłem/szłam	rozumiałem/rozumiałam
ty	aplikowałeś/aś	zdoBywałeś/zdoBywałaś	szedłeś/szłaś	rozumiałeś/rozumiałaś
on/ona/ono	aplikował/a/o	zdoBywał/zdoBywała/zdoBywało	szedł/szła/szło	rozumiał/rozumiała/rozumiało
my	aplikowaliśmy/łyśmy	zdoBywaliśmy/zdoBywałyśmy	szliśmy/szłyśmy	rozumieliliśmy/rozumiałyśmy
wy	aplikowaliście/łyście	zdoBywaliście/zdoBywałyście	szliście/szłyście	rozumieliliście/rozumiałyście
oni/one	aplikowali/ły	zdoBywali/zdoBywały	szli/szły	rozumielili/rozumiały